

## Redmine - Patch #34979

### French translation update for 4.2-stable

2021-03-29 10:26 - Brice Beaumesnil

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>	Go MAEDA	<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	4.2.2		
<b>Description</b>			
Hello,			
Few translations for fr :			
<ul style="list-style-type: none"><li>- Old labels with no translation</li><li>- "Email" &gt; "Courriel"</li><li>- Error in translation</li><li>- New labels</li></ul>			

#### Associated revisions

##### Revision 21021 - 2021-06-04 09:29 - Go MAEDA

French translation update for 4.2-stable (#34979).

Patch by Brice Beaumesnil.

##### Revision 21022 - 2021-06-04 09:31 - Go MAEDA

Merged r21021 from trunk to 4.2-stable (#34979).

#### History

##### #1 - 2021-05-31 11:04 - Go MAEDA

Thank you for posting the translation patch.

However, I think changing "email" to "courriel" would be controversial. The French government seems to recommend the use of "courriel", but in reality, "email" seems to be widely used. For example, I found that the French versions of Twitter and Facebook use "email", and GMail uses "e-mail".

I'm thinking of not changing "email" to "courriel" but committing the rest of the patch. Could you discuss in another issue whether "email" should be changed to "courriel" or not?

##### #2 - 2021-05-31 13:18 - Brice Beaumesnil

It's not a big deal. email can be preserved.

Also: redmine 35016 : update translations for two-factor authentication already pushed.

##### #3 - 2021-06-03 08:01 - Go MAEDA

- File 34979-v2.patch added

- Subject changed from update fr to French translation update for 4.2-stable

- Target version set to 4.2.2

Brice Beaumesnil wrote:

It's not a big deal. email can be preserved.

Also: redmine 35016 : update translations for two-factor authentication already pushed.

Thank you for the feedback. I have updated your patch for the current trunk.

Setting the target version to 4.2.2.

#### #4 - 2021-06-04 09:32 - Go MAEDA

- Status changed from New to Closed

- Assignee set to Go MAEDA

Committed the patch. Thank you for your contribution.

#### Files

update_fr.diff	21.8 KB	2021-03-29	Brice Beaumesnil
34979-v2.patch	9.48 KB	2021-06-03	Go MAEDA